

大眾歌聲

(第二集)



維 西 選 編

山東總分店發行

— 目 錄 —

- 向你致敬中國共產黨 于 平作 (1)
- 萬歲人民解放軍 陳歌辛作 (3)
- 我們簽名擁護世界和平 管樺詞 • 蕭英曲 (4)
- 金日成將軍之歌 李燦詞 • 金元均曲 (5)
- 朝鮮人民軍進行曲 朴世永詞 • 鄭律成曲 (7)
- 前進 • 光榮的朝鮮人民軍 艾青詞 • 馬可曲 (10)
- 戰鬥青年之歌 阮章競詞 • 羅正曲 (12)
- 我們要高舉魯迅的戰旗 塞克詞 • 安波曲 (14)
- 我們是青年團員 張自省詞 • 朱榮暉曲 (16)

體育大會歌	陳方詞・陳紫曲 (18)
大紅花	汝俊詞・陳東曲 (21)
勞動模範最榮耀	魯雨詞・陳風曲 (22)
行軍小唱	李 偉詞曲 (23)
世界工人是一家	鮑 昌詞曲 (25)
我們工人在創造英雄事業	管樺詞・王鉢曲 (26)
勞動哥們生產忙	潘洪玉詞・陳康曲 (28)
要爲人民立功勞	姜立田詞・高潮曲 (30)
迎勞模	王宏木・關守忠詞・關守忠曲 (31)
王大嫂下地	呂學文詞曲 (34)
我的婚姻我當家	趙武詞曲 (36)
等媽媽學會了寫書信	吳兢詞曲 (37)
家庭要講民主	野夫詞・費克曲 (38)

C調 2/4

向你致敬中國共產黨

于 平 作

(稍 快)

1	•	<u>3</u>		5	5		<u>6•6</u>	<u>5 6</u>		5	—		1	•	<u>7</u>		6	6		
向		你		致	敬		中	國		共	產		黨		向		你		致	敬
<u>6•5</u>		<u>3 5</u>		6	—		<u>1•1</u>	<u>1 1</u>		1	<u>0 3</u>		6	<u>5 3</u>		3	•	<u>5</u>		
中		國		共	產		黨		二	十	九		年		來		你	鍛	鍊	得
																	無	比		
<u>6</u>		<u>5</u>		<u>0 1</u>	<u>1 2</u>		3	3		6	<u>3 5</u>		2	—		3	<u>0 3</u>			
堅		強		你	領	導	我	們		趕	走		了	日		寇		你		
<u>5</u>	5	<u>3</u>		6	6		<u>1</u>	<u>1</u>	<u>6</u>		<u>5 6</u>	<u>6 5</u>		6	6	<u>1</u>		<u>2</u>	<u>2</u>	
領	導	着		我	們		打	敗		了	美	蔣		匪	幫	領	導	着	我	們

$\overset{\cdot}{3} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{1}$ —	$\overset{\cdot}{1}$ —	$\overset{\cdot}{6} \cdot \overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{3}$
建立	中華	人民	共和	國	看	五星	紅旗	迎風	飄
$\overset{\cdot}{2}$ —	$\overset{\cdot}{3}$ —	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{1}$ —	$\overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{3} \overset{\cdot}{3}$
揚	看	五星	紅旗	迎風	飄	揚	如	今	你又
$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{5} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{5} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{2}$
領導	我們	生產	建設	領導	我們	走向	幸福的	前	方
$\overset{\cdot}{1}$ —	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2}$ —	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{2}$
呵	中國	共產	黨	你是	我們	民族	的	榮	
$\overset{\cdot}{3}$ —	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{2}$	$\overset{\cdot}{0} \overset{\cdot}{6}$	$\overset{\cdot}{3}$	$\overset{\cdot}{2}$
光	我們	在	你的	領導	下	一	定	把	新中國
rit.....									
$\overset{\cdot}{2} \overset{\cdot}{1}$	$\overset{\cdot}{6} \overset{\cdot}{5}$	$\overset{\cdot}{1}$ —							
建設	富	強							

A調 2/4

萬歲人民解放軍

陳歌辛 作

(每小節一秒鐘)

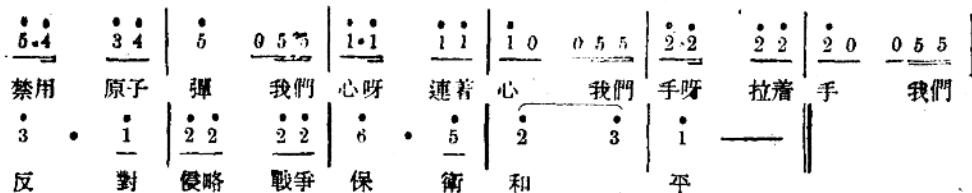
$\dot{2}$ 1	$\dot{5}$	$\dot{2}$ 1	$\dot{5}$	$\dot{1}$ $\dot{6}$	$\dot{3}$ $\dot{6}$	$\dot{5}$	0	$\dot{2}$	$\dot{6}$	$\dot{2}$	$\dot{6}$
萬	歲	萬	歲	人 民	解 放	軍		萬	歲	萬	歲
$\dot{2}$ $\dot{1}$	$\dot{7}$ $\dot{6}$	$\dot{5}$	0	$\dot{1}$	$\dot{5}$	$\dot{1}$ $\dot{1}$	$\dot{5}$	$\dot{1}$ $\dot{5}$	$\dot{3}$ $\dot{6}$	$\dot{5}$	0
人 民	解 放	軍		跟	着	毛 主	席	朱 德	總 司	令	
$\dot{2}$	$\dot{6}$	$\dot{2}$	$\dot{6}$	$\dot{2}$ $\dot{1}$	$\dot{7}$ $\dot{6}$	$\dot{5}$	0	$\dot{5}$	$\dot{1}$	$\dot{6}$ $\dot{5}$	$\dot{6}$
前	進	前	進	向	前	進		消	滅	蔣 匪	幫
$\dot{5}$	$\dot{3}$	$\dot{2}$ $\dot{1}$	$\dot{2}$	$\dot{5}$	$\dot{5}$	$\dot{3}$ $\dot{2}$	$\dot{3}$	$\dot{5}$	$\dot{5}$	$\dot{3}$	$\dot{2}$
反	對	侵略	者	全	力	保	衛	世	界	和	
$\dot{1}$											
平											

A 調 2/2

我們簽名擁護世界和平

管 簫 樺 英 詞 曲

1	5	6	5	3.5	1.3	2	—	3	3	2	1
我	們	簽	名	擁	護	和	平	我	們	簽	名
7.1	2	5	—	1	5	6	5	3.5	1.3	2	—
保	衛	和	平	—	個	名	字	一	分	力	量
8	3	2	5	3.3	2.2	1	—	5	6	3.4	5 5
一	個	名	字	就	是	一	樣	槍	世	界	人 民 有
1	7	6	—	2	2	5	5	5.4	3.2	3	5 5
千	千	萬	—	人	類	和	平	有	保	障	我 們
1.1	1 7	1 0	0 5 5	2.2	2 2	2 0	0 5 5	3	1	2 2	2
心	呀	連	着	心	我	們	手	呀	拉	着	手
								我	們	禁	用
										原	子
										彈	

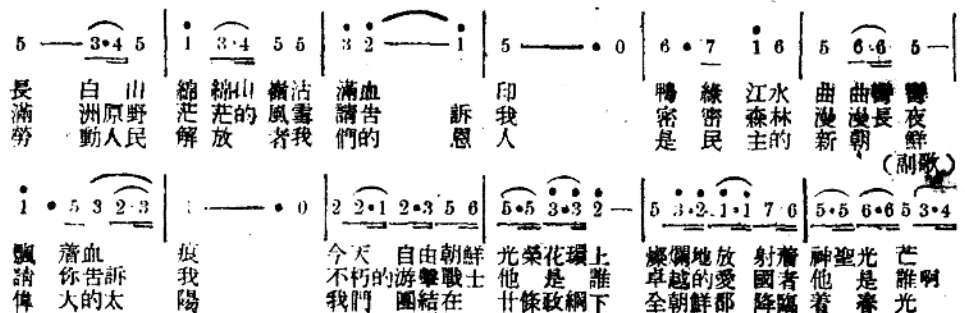


C調 $\frac{4}{4}$

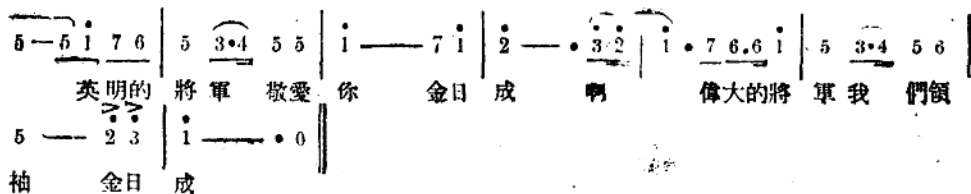
金日成將軍之歌

李 燦 詞
金元均 曲

(雄壯・有力)



(副歌)



『金日成將軍之歌』的說明：

『金日成將軍之歌』，一九四六年即已在朝鮮全境內普遍流行。一九四七年八月十五日，北朝鮮舉行文學藝術作品比賽大會時，此歌曾榮獲一等獎。

作詞者李康為朝鮮著名詩人；作曲者金元均，與鄭律成和李暹相，為朝鮮三大作曲家。

在朝鮮北部，『金日成將軍之歌』像國歌似地流行着。在工廠、廣場、農莊、人民軍和各級學校裏，無論男女老幼，無論在開會或舉行遊行示威，都唱着這一雄壯有力的歌曲。

這次朝鮮戰爭爆發前，在李承晚傀儡政府統治下的南朝鮮，『金日成將軍之歌』也同樣地流行，雖然不是公開的。人民游擊隊在作戰時高聲唱它，八九歲的孩子們蒙着被子也偷偷地唱它！

現在，這一為朝鮮人民所喜愛的歌曲，不僅在北朝鮮，而且也在南朝鮮的絕大部分地區，被廣大的朝鮮人民，到處用高昂的聲音所歌唱了。

（歌詞由袁水拍、孫良田合譯）

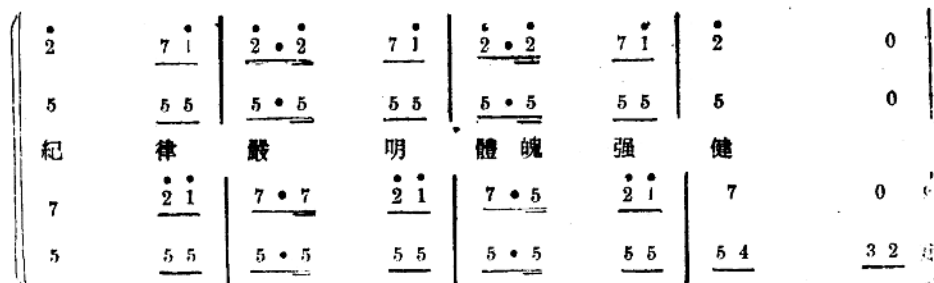
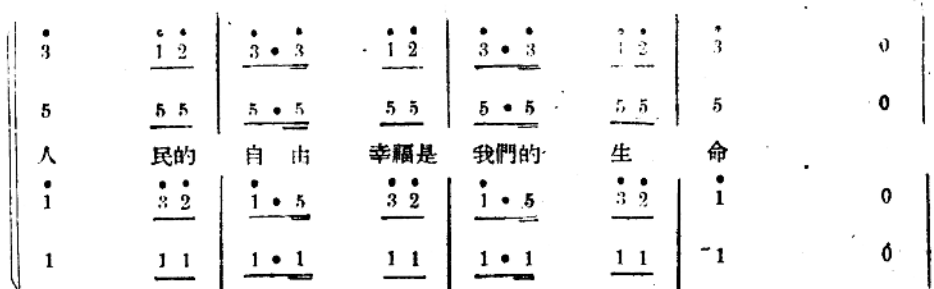
C調 $\frac{2}{4}$

朝鮮人民軍進行曲

朴世永 詞 鄭律成 曲
集體譯詞 安波 配歌

1	3	1		<u>5.5</u>	<u>3 4</u>		5	<u>3</u>	<u>2</u>		<u>1.1</u>	3		2	3	4		<u>5.5</u>	<u>6 7</u>		
我	們	是	鋼	鐵	一	樣	的	朝	鮮	人	民	軍	我	們	是	爲	和	平	正	義	而
我	們	的	美	麗	山	河	連	綿	三	千	里	我	們	的	幸	福	國	家			
<u>1.1</u>	<u>7 6</u>		2	<u>0 5</u>	<u>5</u>	3	4		<u>5.5</u>	<u>3 4</u>		5	<u>3</u>	<u>2</u>		1	3				
鬥	爭	的	戰	士	把	殘	暴	的	敵	人	奸	賊	堅	決	驅	除					
人	民	做	主	人	要	發	揚	那	金	將	軍	的	愛	國	傳	統					
2	<u>6 6</u>		<u>5.5</u>	<u>1 2</u>	<u>3.1</u>	<u>2 3</u>		1	0												
我	們	要	爭	取	祖	國	的	獨	立	和	統	一									
保	衛	咱	祖	國	的	天	空	海	岸	和	陸	地									

(副歌)



5	3	4	5 • 5	3 4	5	3	2	1	3
3	1	2	3 • 3	1 2	3	5	5	3	1
團	結	着	全	世	界	的	勞	動	弟
5	3	4	5 • 5	3 4	5	1	7	6	5
1	1	4	1 • 1	1 1	1	1	5	6	3
2	6 6	5 • 5	1 2	3 • 1	2 3	1	0		
2	2 2	3 • 3	3 4	5 • 5	5 5	3	0		
勇	敢	地	前	進	戰	鬥	向	前	進
6	井 4 4	5 • 5	6 7	1 • 3	2 7	1	0		
2	2 2	1 • 1	1 1	5 • 5	5 5	1	0		

(註) 此歌為朝鮮人民軍軍歌，與「八路軍進行曲」係同一曲作者。以上歌詞，係姜玉彩、許星、文峯、李仁義四同志和我共同譯出的；副歌之二、三句因文法習慣及文意關係，不得不予以意譯，與原意稍有出入。(安 波)

C調 2/4

前進・光榮的朝鮮人民軍

艾馬 詩可 詞曲

(勇敢自信地) (軍號引子) (進行速度)

5 1 5 1 3 | 3 — | 1 3 1 3 5 | 5 — | 5 5 5 | 5 5 | 5 3 | 1 3 |

5 5 5 | 5 5 | 5 0 5 5 5 | 1 0 1 1 1 | 5 0 | 3 0 | 2 0 | 1 0 | 6 6 5 | 3 5 |

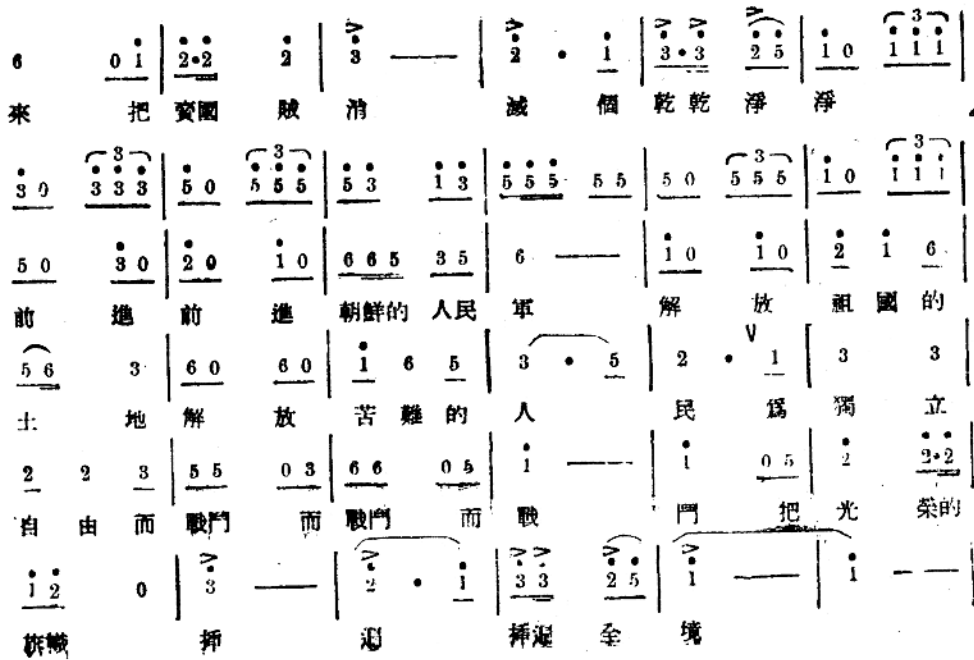
前 進 前 進 朝鮮的 人民

6 — | 1 0 | 1 0 | 2 1 6 | 5 6 | 3 | 6 0 | 6 0 | 1 6 5 |

軍 衝 破 美 軍 的 陣 地 摧 毀 敵 人 的

3 • 5 | 2 • 3 | 1 2 3 | 5 3 | 2 3 | 6 5 | 3 5 | 1 6 5 |

堡 壘 把 侵略 者 包圍 起來 包圍 起來 包圍 起



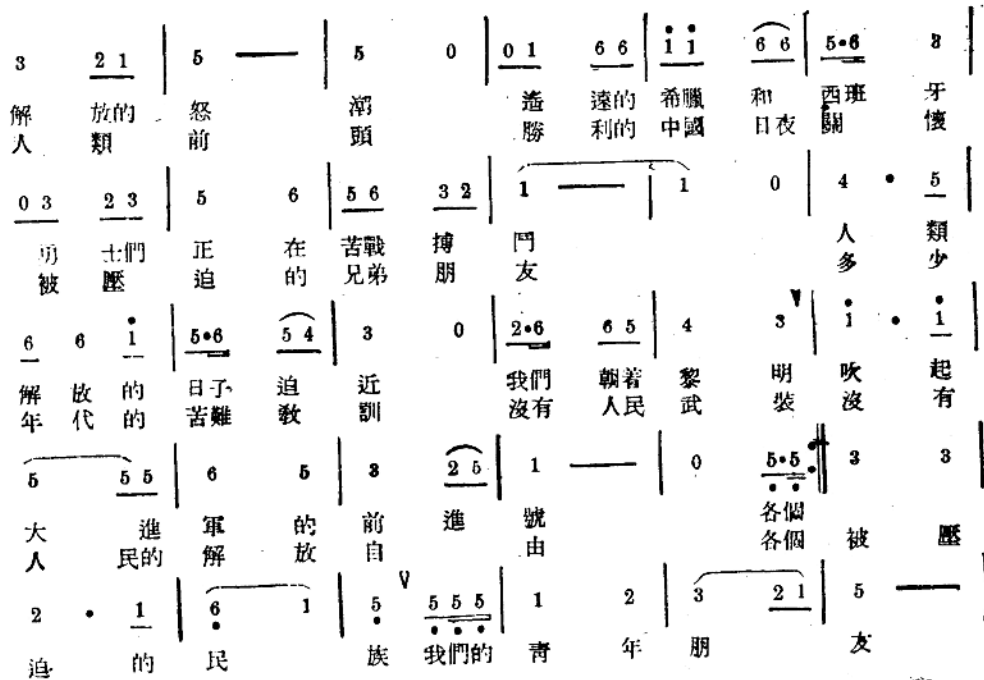
E調 (E = 1) $\frac{2}{4}$

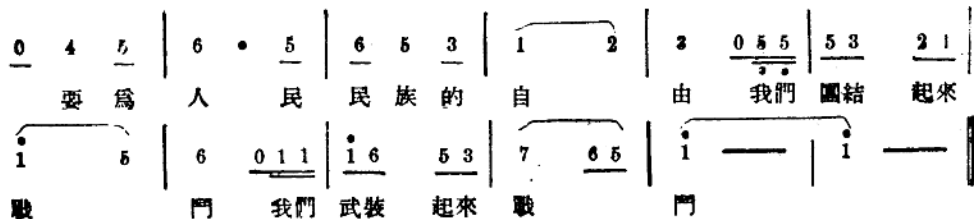
戰鬥青年之歌

阮章競 詞
羅 正 曲

(勇敢・堅決・明亮・進行速度)

5 . 5	3 3	2 . 1	6 . 1	5 V 5 5 5	1 2
各 個	被 壓	迫 的	民 族	我們 的	青 年
3 2 1	5 —	0 4 5	6 . 5	6 5 3	1 2
朋 友		要 爲	人 民	民 族 的	自
3 0 5 5	5 3 2 1	1 5	6 0 1 1	1 6 5 3	7 6
由 我們	團結 起來	戰 鬥	我們 武裝	起來 戰	
5 —	0 3 2 2	1 . 3	2 1 6 1	5 . —	0 5 1 2
鬥	東南 偉大的	亞 蘇 的	英雄 兒 女	景	掀 起丁
		聯 光輝	美		耀 着





F調 2/4

我們要高舉魯迅的戰旗

塞 克 詞
波 曲

(熱情莊嚴地)

